

Publications des départements et des offices de la Confédération

Citation

Le président du tribunal militaire de division 2,

A vous:

Gamboni Jacques, fils d'Italo et de Denise Paulette, née Zbinden, né le 16 septembre 1956, à Genève, originaire de Guggisberg, menuisier-charpentier, précédemment domicilié à Onex, Comte-Géraud 14, actuellement sans domicile connu; can lm à cp ld car IV/13;

vous êtes cité à comparaître à l'audience du tribunal militaire de division 2, siégeant le vendredi 6 juillet 1984, à 8 h. 30, à Neuchâtel, Le Château, Salle des Etats, sous l'inculpation d'inobservation de prescriptions de service, de refus de servir, subsidiairement d'insoumission intentionnelle, de désertion, subsidiairement d'absence injustifiée, de dommage à la propriété, demande de relief.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

13 juin 1984

Tribunal militaire de division 2:

Le 1^{er} président, colonel René Althaus

Citations

Le président du tribunal militaire de division 1,

A vous:

Moulet André, fils de Roger et d'Huguette, née Cotting, né le 6 février 1961, à Fribourg, originaire d'Avry-devant-Pont, ferblantier; recr PA;

Jacquemoud Patrick, fils de Germain et de Jeanne, née Plan, né le 8 novembre 1964, à Sierre, originaire de Thônex, sommelier; recr can;

Bonvallat Jean-Pierre, fils de Gérard et d'Adelheid, née Brubenmann, né le 25 décembre 1956, à Richterswil, originaire de Miécourt; can lm à cp ld fus mot IV/4;

tous trois actuellement sans domicile connu;

vous êtes cités à comparaître devant le tribunal militaire de division 1, siégeant le mardi 3 juillet 1984, à 8 h. 30, à Nyon, Salle du Conseil communal, Le Château, sous l'inculpation pour Moulet d'insoumission intentionnelle, pour Jacquemoud de refus de servir, plus révocation de sursis, et pour Bonvallat de révocation de sursis.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugés par défaut.

15 juin 1984

Tribunal militaire de division 1:

Le président, lt-colonel Jean-Mario Torello

Admission à la vérification d'instruments de pesage

du 30 mai 1984

En vertu des articles 9 et 17 de la loi fédérale du 9 juin 1977 sur la métrologie et conformément à l'article 4 de l'ordonnance du 25 juin 1980 sur la qualification des instruments de mesurage et à l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1925 concernant l'admission de balances d'inclinaison à la vérification et au poinçonnage officiels, nous avons admis à la vérification les systèmes d'instruments de pesage suivants, en leur attribuant les numéros de système indiqués ci-après:

Fabricant: Pfister GmbH, Augsburg (D)



Instrument de pesage électromécanique, types DWT, DWT 8, DWT 9 ou DWT 10.

Classe de précision (III)

*Fabricant: Erich Weber, Waghäusel (D)
Industrie Automation, Heidelberg (D)*



Instrument automatique à fonctionnement discontinu pour le pesage de marchandises en vrac, type Datapond 85.

Fabricant: Industria meccanica bilance automatica, S. Stefano/Varese (I)



Balance d'inclinaison complètement automatique, type VIP.

Fabricant: Vetta Machi s.n.c., bilance, S. Stefano/Varese (I)



Balance d'inclinaison complètement automatique avec aiguille décrivant plusieurs tours de cadran, type VM.

*Fabricant: Bizerba-Werke Wilhelm Kraut GmbH & Co KG, Balingen-
/Württ. (D)*



Instrument de pesage électromécanique, type MCI.

Classe de précision (III)

Fabricant: Carl Schenck, Maschinenfabrik AG, Darmstadt (D)



Instrument de pesage électromécanique, type Disomat M.

Classe de précision

*Fabricant: Carl Schenck, Maschinenfabrik AG, Darmstadt (D)
Amman & Co, Waagenfabrik, Ermatingen (CH)*



Instrument de pesage électromécanique.

Classe de précision

*Fabricant: Wirth Gallo Ingenieure & Co, Zürich (CH)
K-Tron Pesa AG, Oetwil am See (CH)
Suprema s.r.l., S. Stefano/Varese (I)*



Instrument de pesage à cordes vibrantes, type A1.3, A1.4 et A1.4P.

Classe de précision

*Fabricant: Wirth Gallo Ingenieure & Co, Zürich (CH)
K-Tron Pesa AG, Oetwil am See (CH)
Suprema s.r.l., S. Stefano/Varese (I)*



Instrument de pesage à cordes vibrantes, à une ou plusieurs portées partielles (échelons multiples), type P1-VR et P1-CVR.

Classe de précision

Fabricant: SEOP Mesures, Noisy-le-Grand (F)



Instrument de pesage avec indicateur à chiffres lumineux et calculateur électronique de prix, type EP.

Classe de précision

*Fabricant: Chronos Richardson GmbH, Hennef (D)
Philips GmbH, Kassel (D)*



Instrument automatique à fonctionnement discontinu pour le pesage de marchandise en vrac, modèle PR 1573 IMDOS.

Fabricant: Berkel GmbH, Duisburg (D)



Instrument de pesage (balance de comptoir) avec dispositif imprimeur d'étiquettes pour emballages de conditionnement.

Classe de précision (III)

30 mai 1984

Office fédéral de métrologie:
Le directeur, Piller

29217

Admission à la vérification d'appareils additionnels pour instruments de mesure pour liquides

du 30 mai 1984

En vertu des articles 9 et 17 de la loi fédérale du 9 juin 1977 sur la métrologie et conformément à l'article 4 de l'ordonnance du 25 juin 1980 sur la qualification des instruments de mesurage et à l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1947 concernant les appareils de mesure pour liquides en usage dans le commerce, nous avons admis à la vérification les systèmes suivants d'appareils additionnels pour instruments de mesure pour liquides, en leur attribuant les numéros de système indiqués ci-après:

Fabricant: Setaga Krebs & Co, Gasel (CH)



Appareil enregistreur, type XL 1000 avec lecteur de cartes de crédit, imprimante et mémoire électronique pour colonnes à carburant à libre service. L'appareil peut aussi être équipé d'un dispositif de prépaiement pour l'introduction de pièces de 1, 2 et 5 francs et de billets de banque de 10 et 20 francs ainsi que d'une imprimante qui fournit une quittance pour le client lors de chaque débit. L'imprimante de quittance est exclue de la vérification officielle.

Fabricant: Schwelm-Tanksysteme GmbH, Schwelm (D)



Calculateur électronique de prix avec dispositif indicateur électromécanique ou chiffres à cristaux liquides à 7 segments pour le volume, le prix de vente et le prix par litre, type ZSR83.

Fabricant: Nixdorf Computer AG, Paderborn (D)



Caisse enregistreuse pour stations d'essence à libre service, type Nixdorf NAMOS 8812/1 et 8812/10.

Fabricant: Diessel GmbH & Co, Hildesheim (D)



Appareil-enregistreur, type Micro-Drucker, pour installations de mesure avec distributeurs-mesureurs à débit continu.

30 mai 1984

Office fédéral de métrologie:
Le directeur, Piller

A

**Règlement
d'apprentissage et d'examen de fin d'apprentissage
de poëlier-fumiste**

du 10 janvier 1984

B

**Programme d'enseignement professionnel
pour les apprentis poëliers-fumistes**

du 10 janvier 1984

Entrée en vigueur

1^{er} janvier 1984

Le texte de ces règlements et programmes d'enseignement n'est plus publié dans la Feuille fédérale. Des tirés à part peuvent être obtenus auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

26 juin 1984

Chancellerie fédérale

29230

A

**Règlement
d'apprentissage et d'examen de fin d'apprentissage
de poëlier-fumiste et carreleur**

du 10 janvier 1984

B

**Programme d'enseignement professionnel
pour les apprentis poëliers-fumistes et carreleurs**

du 10 janvier 1984

Entrée en vigueur

1^{er} janvier 1984

Le texte de ces règlements et programmes d'enseignement n'est plus publié dans la Feuille fédérale. Des tirés à part peuvent être obtenus auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

26 juin 1984

Chancellerie fédérale

29230

A

**Règlement
d'apprentissage et d'examen de fin d'apprentissage
de carreleur**

du 10 janvier 1984

B

**Programme d'enseignement professionnel
pour les apprentis carreleurs**

du 10 janvier 1984

Entrée en vigueur

1^{er} janvier 1984

Le texte de ces règlements et programmes d'enseignement n'est plus publié dans la Feuille fédérale. Des tirés à part peuvent être obtenus auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

26 juin 1984

Chancellerie fédérale

29230

A

**Règlement
d'apprentissage et d'examen de fin d'apprentissage
de plâtrier**

du 10 janvier 1984

B

**Programme d'enseignement professionnel
pour les apprentis plâtriers**

du 10 janvier 1984

Entrée en vigueur

1^{er} janvier 1984

Le texte de ces règlements et programmes d'enseignement n'est plus publié dans la Feuille fédérale. Des tirés à part peuvent être obtenus auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

26 juin 1984

Chancellerie fédérale

29230

Gesuche für Rundfunk-Versuche

6. Nachtrag vom 26. Juni 1984

Demandes de concessions pour des essais locaux de radiodiffusion

6^e supplément du 26 juin 1984

Domande per prove locali di radiodiffusione

6^o supplemento del 26 giugno 1984

**A. Gesuche
Demandes
Domande**

**2. Besondere Rundfunkdienste
Prestations particulières de radiodiffusion
Prestazioni particolari di radiodiffusione**

**B. Einsichtnahme und Äusserungsrecht
Droit de consulter les dossiers et de se prononcer
Esame della documentazione e diritto di pronunciarsi**

1. Einsichtnahme in Gesuchsunterlagen
Consultation des dossiers
Esame della documentazione relativa alla domanda
2. Äusserungsrecht
Droit de se prononcer
Diritto di pronunciarsi

Diese Veröffentlichung nach Artikel 30 Absatz 1 der Verordnung über lokale Rundfunk-Versuche (RVO) ist aufgrund der Angaben der Gesuchsteller zusammengestellt.

La présente publication répond à l'article 30, 1^{er} alinéa, de l'ordonnance sur les essais locaux de radiodiffusion (OER) et réunit les indications fournies par les requérants.

La presente pubblicazione è redatta, conformemente all'articolo 30 capoverso 1 dell'ordinanza sulle prove locali di radiodiffusione (OPR) in base ai dati forniti dai richiedenti.

A. Gesuche

Demandes

Domande

2. Besondere Rundfunkdienste

Prestations particulières de radiodiffusion

Prestazioni particolari di radiodiffusione

Gesuch Nr. 1050 REGA-SENSE (Bildschirmtext und Lokalfernsehen)

1. Gesuchsteller: Ortsgemeinschaftsantennen AG Düringen, vertreten durch: TV Lehmann, Herrn H. Lehmann, Düringen
2. Aktivitäten im Medienbereich: Betrieb eines Kabelverteilsnetzes und Kurzfernsehversuche
3. Sitz des Veranstalters: Düringen
4. Im Versorgungsgebiet liegende Kantone: Freiburg, Bern
5. Umschreibung des Versorgungsgebiets: Gemeinden Alterswil, Böisingen, Brünisried, Düringen, Klein-Gurmels, Oberschrot, Plaffeien, Plasselb, Schmitten, St. Antoni, Tafers, Zumholz, Laupen
6. Organisation: Trägerschaft, Kabelnetzunternehmer; Programmkommision, stellvertretend für die Gesamtbevölkerung des Versorgungsgebietes
7. Voraussichtliche Anzahl Mitarbeiter(innen): Bereits vorhandenes Personal; freiwillige Mitarbeiter
8. Voraussichtliche Investitionskosten: Anlagen und Material vorhanden
9. Voraussichtliche jährliche Betriebskosten: noch nicht bekannt
10. Vorgesehene Finanzierung: Teilnehmergebühren sowie unentgeltliche Mitarbeit und Materialausleihe

Zusammenfassung des Gesuchs

(Text des Gesuchstellers)

Über das Netz der REGA-SENSE sollen unsere Abonnenten zusätzlich zu den regulären Radio- und TV-Programmen von regionalen Fernsehsendungen und einem Informationsdienst profitieren können.

a. *Regionale Fernsehsendungen*

Pro Jahr sollen etwa 4–6 Lokalsendungen auf dem Servicekanal übertragen werden. Themen sind z. B. Wahlen, Kultur, Sport, Vereinsanlässe usw.

b. *Informationsdienst*

Für die Übermittlung von Informationen lokal-öffentlichen Interesses soll Kanal 6 belegt werden. Auf Bildschirmtextseiten sollen aktuelle Lokalinformationen ausgestrahlt werden; so zum Beispiel Mitteilungen der Ge-

meinden, Wetterberichte, letzte Neuigkeiten, Veranstaltungen (Kinos, Theater, Konzerte usw.), Sportresultate. Die Textfolgen können auch durch Filmdarbietungen oder Dias ergänzt werden. In Katastrophenfällen sollen auch Empfehlungen für das Verhalten der betroffenen Bevölkerung übermittelt werden.

Entsprechende Aufträge werden entgegengenommen von: Gemeinde-, Schul- und Kirchenbehörden, Vereinen und anderen Veranstaltern. Die Informationen mittels Schriftbild sollen während 24 Stunden über den Bildschirm verbreitet werden. Der Wechsel des Inhalts erfolgt nach Bedarf. Zur Finanzierung des Versuches werden unter Umständen Teilnehmergebühren erhoben.

Wichtigste Versuchsziele sind die Bedürfnisabklärung für ein die regulären Fernsehprogramme ergänzendes Lokal-Fernsehprogramm und einen aktuellen Informationsdienst im Versorgungsgebiet sowie die Schaffung und Erprobung eines organisatorisch, wirtschaftlich und technisch tragfähigen Konzeptes für den Betrieb des Informationsdienstes.

B. Einsichtnahme und Äusserungsrecht

Droit de consulter les dossiers et de se prononcer

Esame della documentazione e diritto di pronunciarsi

1. Einsichtnahme in Gesuchsunterlagen

In die Gesuchsunterlagen kann beim

Radio- und Fernsehdienst
Generalsekretariat EVED (GS EVED)
Bahnhofplatz 10B, 2. Stock
3003 Bern

Einsicht genommen werden.

2. Äusserungsrecht

Aufgrund von Artikel 30 Absatz 4 der Verordnung vom 7. Juni 1982¹⁾ über lokale Rundfunk-Versuche (RVO) kann sich jedermann, der im vorgesehenen Versorgungsgebiet eines Gesuchstellers Wohnsitz oder Sitz hat, innert 30 Tagen nach dieser Veröffentlichung im Bundesblatt schriftlich zum Gesuch bzw. den Gesuchen äussern.

Allfällige Äusserungen sind einzureichen an:

Generalsekretariat EVED
3003 Bern

1. Consultation des dossiers

Les documents remis à l'appui de la demande peuvent être consultés à l'adresse ci-après:

Secrétariat général du DFTCE
Service de la radio et de la télévision
Bahnhofplatz 10B, 2^e étage
3003 Berne

2. Droit de se prononcer

Conformément à l'article 30, 4^e alinéa, de l'ordonnance du 7 juin 1982¹⁾ sur les essais locaux de radio-diffusion (OER), quiconque est domicilié ou

¹⁾ SR/RS 784.401; AS/RO 1982 1149

a son siège dans la zone de diffusion peut, dans les trente jours à compter de la publication dans la Feuille fédérale, se prononcer par écrit sur les demandes.

Les interventions seront adressées au

Secrétariat général du DFTCE
3003 Berne

1. **Esame della documentazione relativa alla domanda**

Può essere esaminata la documentazione presso il

Servizio Radio e Televisione
Segretariato generale DFTCE (SG DFTCE)
Bahnhofplatz 10B, 2° piano
3003 Berna

2. **Diritto di pronunciarsi**

L'articolo 30 capoverso 4 dell'ordinanza del 7 giugno 1982¹⁾ sulle prove locali di radiodiffusione (OPR), prevede che chiunque sia domiciliato o abbia la sede nella zona destinataria possa pronunciarsi per scritto sulla domanda, risp. sulle domande, entro trenta giorni dalla pubblicazione nel Foglio federale.

Eventuali osservazioni saranno inoltrate al:

Segretariato generale DFTCE
3003 Berna

26. Juni 1984	Eidgenössisches Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement
26 juin 1984	Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie
26 giugno 1984	Dipartimento federale dei trasporti, delle comunicazioni e delle energie

9007

¹⁾ RS 784.401; RU 1982 1149

Décision

approuvant le relèvement de la surtaxe de bruit s'ajoutant à la redevance d'atterrissage sur les aéroports de Genève-Cointrin et de Zurich

du 6 juin 1984

L'Office fédéral de l'aviation civile,

vu les requêtes présentées par la République et Canton de Genève en date du 5 juin 1984 et le canton de Zurich en date du 24 mai 1984; en application de l'article 39 de la loi fédérale du 21 décembre 1948¹⁾ sur la navigation aérienne,

décide:

1. La nouvelle teneur des alinéas 2 et 4 (annexe 1) de l'article 5a du règlement des redevances perçues sur les aérodromes suisses exploités en vertu d'une concession (aéroports) du 19 août 1975 (AIP Suisse FAL 3-1-3 à FAL 3-1-5 et FAL 3-1 APP 1) est approuvée avec effet au 1^{er} août 1984. Nouveau contenu:

Art. 5a, 2^e et 4^e al.

² La surtaxe de bruit est appliquée à la redevance d'atterrissage pour les types d'avions rangés dans les classes I à IV.

La surtaxe s'élève à:

Pour la classe I	Fr. 400.—
Pour la classe II	Fr. 265.—
Pour la classe III	Fr. 200.—
Pour la classe IV	Fr. 135.—

Aucune surtaxe n'est perçue pour les types d'avions rangés dans la classe V.

⁴ Classification des types d'avions (voir annexe 1).

Classification des types d'avions

Klasse Classe Class	Flugzeugmuster Type d'avion Aeroplane type	Flugzeugmuster Type d'avion Aeroplane type
I	DC-8 Serie-20/-30/-40	
II	B-707 Serie 100/-200/-300/-400 BAC VC-10 (1100) BAC VC-10 Super (1150)	DC-8 Serie-50 HS-121 Trident-1E/-2E
III	B-707 Serie-100B/-300B/-300C B-720 B-727 Serie-200 ADV (JT8D-15/17) B-737 Serie-200 ADV (JT8D-15/17) BAC 1-11 Serie-200/-300/-400/-500/-539 DC-8-61 [-F/-CF] DC-8-63 [-F/-CF]	DC-9 Serie-34/-40/-50 HS-106 Comet Serie-4B/-4C HS-121 Trident 1C/-3B Ilyushin IL-76-M/-T/-SC Ilyushin IL-86 SE-210 Serie-3/-6N/-6R TU-134 [A]
IV	B-720 B B-727 Serie-100/-200 B-737 Serie-100/-200 Convair CV-990A DA-01 Mercure Serie-100 DC-8 Serie-62 [-CF] DC-9 Serie-10/-20/-30 (Exkl. -34) Fokker VFW F-28 Serie -1000/-2000/-3000/-4000/-6000 Hansajet HFB-320	HS-125 Serie-400/-600 (all RR Viper) Ilyushin IL-62 Jetcommander 1121 Jetstar L-1329 MK-1/MK-2 (JT12A) Piaggio PD-808 Sabreliner NA-265 Serie -40/-60A (JT12A) SE-210 Serie-10B/-10R/-11R/-12 TU-154 -A/-B/-B2 Westwind IAI-1123 Yak-40
V	Airbus A-300 B2-100/B2-200/B2-300 Airbus A-300 B4-100/B4-200 Airbus A-300 C4 Airbus A-310-200 B-737 Serie-200 ADV/Mixer B-737 Serie-300 B-747 Serie-100 [-B/-C/-F]/SR] B-747 Serie-200 B/C/F B-747 Serie-300 B-474 SP B-757 Serie -200 B-767 Serie -200/-300 BAe BA-146 Serie -100/-200 Canadair CL-600/CL-600 E Cessna Citation Serie-I/-II/-III Corvette SN-601 Serie -100	DC-8 Serie-70 DC-9 Serie-80 DC-10 Serie-10/-30/-30ER/-40 Falcon Serie-10/-20/-50 Fokker VFW-614 Gulfstream II/III HS-125 Serie-600/-700 (all TFE 731) Ilyushin IL-62-M/MK Jetstar L-1329 II (TFE 731) Learjet LR Serie-20/-30/-50 Mitsubishi MU-300 Diamond 1 Morane MS-760 Sabreliner NA-265 Serie -65/-75A/-80 Tristar L-1011-385 Serie 1/-100/-200/-500 Westwind IAI-1124 Yak-42

2. Dans les trente jours à compter de sa publication, la présente décision peut être attaquée par voie de recours au Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, 3003 Berne. Le mémoire de recours, accompagné de la décision, lui sera adressé en deux exemplaires; il contiendra les conclusions et leurs motifs. Le recours n'a pas d'effet suspensif.

Justification:

Les exploitants des aéroports ont apporté la preuve que les coûts engendrés par les mesures de lutte contre le bruit dont ils ont la charge ne peuvent plus être couverts par les recettes provenant de l'ancienne surtaxe de bruit. Le relèvement demandé est justifié compte tenu de la baisse actuelle des recettes, du renchérissement et des dépenses supplémentaires consacrées aux mesures de lutte contre le bruit.

6 juin 1984

Office fédéral de l'aviation civile:
Le directeur, Künzi

29222

Concession pour une conduite de gaz naturel reliant le réseau de Gaz de France à la centrale thermique de la Manufacture de cigarettes et de tabacs F. J. Burrus & Cie SA, Boncourt

En date du 18 juin 1984, le Conseil fédéral a octroyé à la Manufacture de cigarettes et de tabacs F. J. Burrus & Cie SA, une concession pour la construction et l'exploitation d'une conduite de gaz naturel allant de la frontière franco-suisse à la centrale thermique de l'entreprise.

La demande de concession a été publiée dans la Feuille fédérale n° 12 du 27 mars 1984.

26 juin 1984

Office fédéral de l'énergie

29230

Publications des départements et des offices de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	25
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.06.1984
Date	
Data	
Seite	729-748
Page	
Pagina	
Ref. No	10 104 056

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.